
Das *APCS* Bulletin

Avis officiel de l'Association des Professeurs de Chant de Suisse

September 2000

Nr. 48

Editorial...

Liebe APCS-Mitglieder

Ich möchte, nachdem Sie ja inzwischen alle den Prospekt zum Kongress 2000 in Zürich erhalten und diesen sicherlich mit grossem Interesse studiert haben, Sie mit einigen Zusatzinformationen neugierig machen. So haben wir für den Samstagabend diesmal nicht ein Konzert organisiert, sondern die Zusammenarbeit mit der Caruso Gesellschaft hat es uns ermöglicht, zwei in der Welt des italienischen Operngesangs berühmte Künstler für einen Workshop zum Thema "Die italienische Gesangsschule" zu engagieren. Es handelt sich um die Sängerin und Gesangspädagogin Margherita Rinaldi und ihren Ehemann Valentino Barcellesi. Signora Rinaldi hat nicht nur auf fast allen Bühnen der grossen internationalen Opernhäuser gesungen und bei den wichtigsten Opernfestivals mitgewirkt, sondern sie hat dabei auch mit den meisten Berühmtheiten des italienischen Opernfachs und grossen Dirigenten zusammengearbeitet. Signore Barcellesi seinerseits hat als Korrepetitor während über zwanzig Jahren an den grossen Opernbühnen Italiens – Mailänder Scala, Teatro La Fenice, Arena di Verona um nur einige zu nennen – gearbeitet und gilt als Experte der Geschichte italienischer Gesangkunst. Es verspricht also eine interessante Begegnung zu unserem Kongress-thema zu werden!

Auch die Gesangsworkshops der bekannten Mozartsängerin Krisztina Laki oder die Stimmbildung mit Kindern und Jugendli-

chen mit André Grootens oder der Einblick in die Arbeit mit Pop- und Jazz - Stimmen von Marianne Racine werden uns eine Idee über die Vielseitigkeit und Möglichkeiten unserer Tätigkeit als Stimmbildner geben.

Dass auch die praktische Arbeit mit den Kongressteilnehmern nicht zu kurz kommt – wir erinnern uns nur zu gerne an die befreienden Momente mit Kurt Dreyer – dafür werden die Damen Johanne Gutzwiller mit ihrer Körperarbeit und Lesley Stephenson mit einer Einführung in die Alexandertechnik sorgen.

Mit Horst Günter und Jakob Stämpfli unserem ehemaligen Präsidenten werden wir zwei Referenten haben, die mit ihrem grossen Wissen und ihrer überreichen Erfahrung das Kongresspublikum zu faszinieren verstehen werden. Dass wir am Ende des Kongresses mehr als eine Stunde für einen Gedankenaustausch und Diskussionen eingerichtet haben, ist ein Novum und entspricht einem lang gehegten Wunsch vieler Kongressteilnehmer. Die musikalischen Umrahmungen und die Sängerinnen und Sänger der Gesangsworkshops werden dafür sorgen, dass die Musik bez. der Gesang auf keinen Fall zu kurz kommt.

Der Umstand, dass wir die Mahlzeiten am Kongressort einnehmen können, gibt uns zusätzlich die Möglichkeit zu Gesprächen und Begegnungen. Es wird auch diesmal einen Bücher- und Notentisch geben zum Schmökern und zum Kaufen natürlich. Die Firma Jecklin wird diese Sparte betreuen. Bei dieser Gelegenheit möchten wir Sie auf eine weitere Neuerung aufmerksam ma-

chen: wir möchten versuchsweise den APCS – Mitgliedern die Möglichkeit geben, ihre eigenen CD's oder Bücher, Broschüren etc. vorzustellen und zum Kauf anzubieten. Auch hier hat sich die Firma Jecklin freundlicherweise bereit erklärt, dafür einen Tisch zur Verfügung zu stellen und auch den Verkauf zu übernehmen. Dies ist im Sinne einer Serviceleistung zu verstehen.

Nun hoffe ich, Ihr ohnehin schon grosses Interesse noch mehr geweckt zu haben und freue mich, mit meinen Kolleginnen und Kollegen des Vorstandes auf diesen nunmehr vierten APCS-Kongress.

Chers collègues,

Sachant que vous avez tous reçu le prospectus du congrès 2000 à Zurich, j'aimerais bien vous donner quelques informations complémentaires pour augmenter votre intérêt. Pour le samedi soir nous n'avons pas prévu de concert comme à l'habitude. Cette soirée sera consacrée à une rencontre avec deux fameux artistes de l'opéra italienne. C'est grâce à la collaboration avec la Société Caruso Suisse que nous avons eu la chance d'engager la cantatrice et pédagogue Margherita Rinaldi ainsi que son époux Valentino Barcellési. La Signora Rinaldi a chanté sur les scènes des plus grands théâtres et festivals d'Europe et de l'Amérique du Nord (Chicago, San Francisco, Madrid, London etc.) ce qui lui donnait la possibilité de travailler non seulement avec les grands chefs d'orchestre mais également avec les protagonistes les plus connus du répertoire italien. M. Barcellési lui-même est pianiste et il a travaillé pendant plus de vingt ans en tant que chef de chant dans les plus grandes maisons d'opéra d'Italie – La Scala, La Fenice, l'Arène de Verone pour n'en citer que quelques unes – et il a participé à plusieurs productions pour les festivals de Glyndebourne et de Bregenz. En plus il est un spécialiste de l'histoire de l'art du chant italien. Nous aurons donc l'occasion de passer une soirée qui promet d'être intéres-

sante en compagnie de deux artistes riches en expérience et en savoir.

De même pour le workshop de Mme. Krisztina Laki, connue en tant qu'interprète du chant mozartien, et pour M. André Groontens qui nous montrera son travail avec ses enfants le samedi après-midi. Tout un autre genre de travail vocal nous présentera Mme. Marianne Racine dans son workshop sur le chant du jazz et du pop.

Qui ne se souviendrait pas avec plaisir du travail corporel que Kurt Dreyer faisait faire aux participants lors des deux congrès passés. Cette fois ça sera Mme. Johanna Gutzwiller qui s'en chargera alors que Mme. Lesley Stephenson nous ouvrira une petite porte pour entrer dans le monde de la technique Alexander.

En plus M. Horst Günter et M. Jakob Stämpfli notre ancien Président, deux musicien, chanteurs et pédagogues d'un grand savoir et d'une riche expérience, sauront sûrement nous fasciner pour leurs conférences.

Pour la première fois nous avons prévu plus d'une heure pour un échange d'idées et de discussions à la fin du congrès. Ceci correspond à un vœux exprimé par beaucoup de participants des congrès précédants.

Le fait que nous prendrons nos repas dans les lieux même du congrès nous donnera d'autres possibilités pour d'autres rencontres personnelles. Il y aura comme toujours une vente de livres de musique et de partitions – cette fois c'est la maison Jecklin qui s'en chargera. Nous aimerions par cette occasion attirer votre attention sur un service que l'APCS aimerait offrir en tant qu'essai: La maison Jecklin mettra à disposition une table pour la présentation et la vente de CD, livres etc. venants de la part des membres de l'APCS.

Il ne me reste plus qu'à espérer que j'ai réussi à agrandir votre intérêt et à vous accueillir nombreux avec mes collègues du Comité au congrès à Zurich!

Marianne Kohler